

UNIVERSITY OF MIAMI

COLLEGE of
ARTS & SCIENCES



Ergatibo komunztadura aldakortasuna bi komunitate elebidunetan: hasikinak

Hizkuntzalari Euskaldunen VII. Topaketa

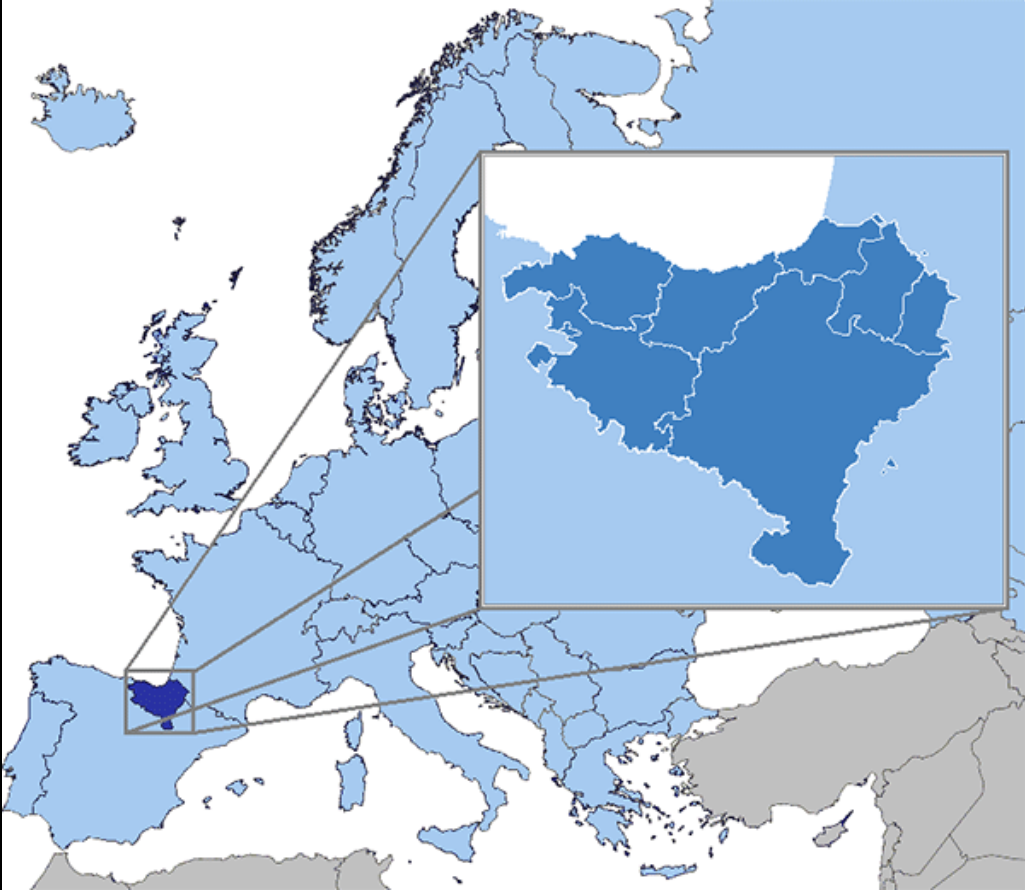
Ekainak 27, 2024

Eukene Franco-Landa

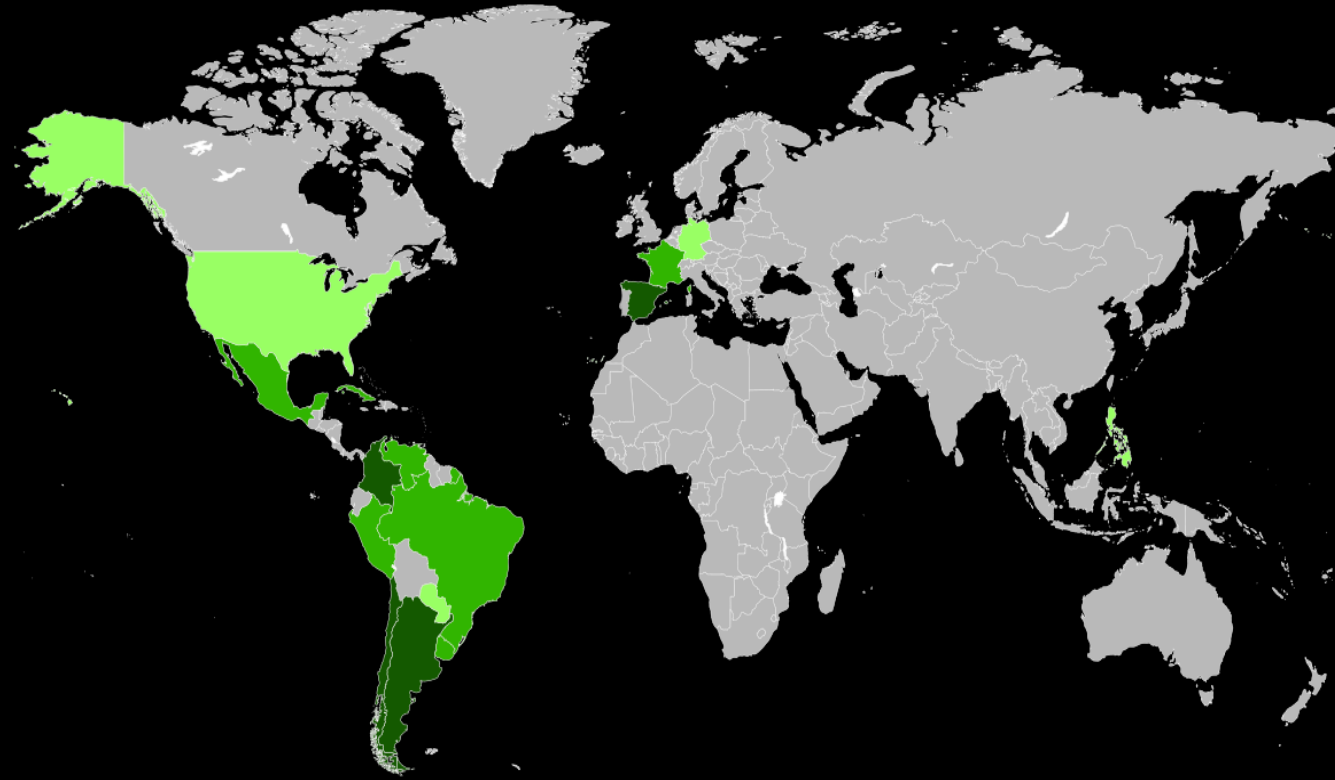
eukenefrancolanda@miami.edu



Bi euskal komunitate



Euskal Herria (Álvarez-Gila, 2019)

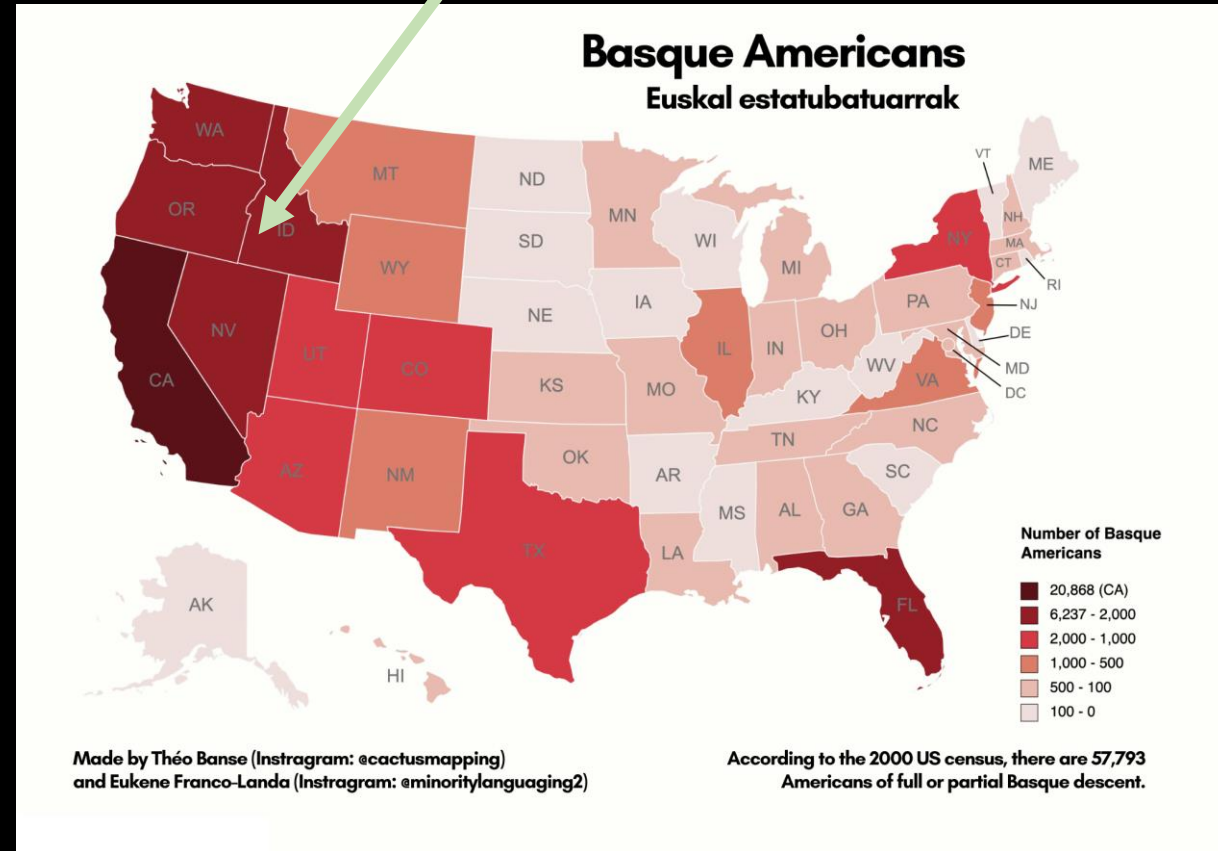


Euskal diaspora munduan



Euskal artzainak AEBko mendebaldean (Oregon Historical Society's Research Library)

Boise, Idaho



Euskal biztanleria AEBtan (U.S. Census, 2000)



Boiseko "Ondare hiztunak" (AEBko euskal diaspora)

- 1. belaunaldia
- 2. belaunaldia



Getxoko euskal hiztunak (Euskal Herria)

- Euskara H1
- Euskara H2 goiztiarra

¿Euskara...	H1 (EH)	H2 goiztiar (EH)	Ondare Hiztunak (AEB)
... etxean?	✓	✗	✓
... familiarekin?	✓	(aldakorra)	✓
...hizkuntza nagusia?	(aldakorra)	✗	✗
... eskolan?	✓	✓	✗
... unibertsitatean edo eskolaz kanpo?	(aldakorra)	(aldakorra)	(aldakorra)
...ofiziala?	✓	✓	✗
...bertakoa?	✓	✓	✗

1. Taula. Bi komunitate, hiru profil.

Hasiera

- Azterketa:—*k marka* ergatiboaren ekoizpena eta onargarritasuna
 - Hizkuntza ekoizpena & hizkuntza ideologiak
 - **Konparaketa:** Euskal Herria & Boise, Idaho (AEB)



Anne-Marie (@HellaBasque) euskara uste baino errezagoa dela aitortzen.



Ergatibotasuna
¿Zer da?

EASY GUIDE
TO EUSKERA

Ergatibitatea: zer da?

- (1) a. I see *her* ·Subjektua: *I*
b. I see **she* ·Objektu Zuzena: *her*
- (2) a. *Yo te* veo ·Subjektua: *Yo*
b. *Yo *tu* veo ·Objektu Zuzena: *te*

SISTEMA
NOMINATIBO-AKUSATIBOA

Hau da Ergatibotasuna

(3) *Ni-∅* Miamira noa

I.ABS Miami-to go.1sg

·Subjektua: *Ni*

(4) *Nik* bera-∅ ikusi dut

I.ERG her/him-ABS see HAVE.1sg

·Subjektua: *Nik*

·Objektu Zuzena: *bera*

(5) **Ni-∅* bera-∅ ikusi dut

Aldakortasuna

SISTEMA

ERGATIBO-ABSOLUTIBOA

Ergatibotasuna komunitatean

- Gaitasun eta Autentizitate marka euskal gizartean
- - *k* falta H2 izatearekin lotu ohi da



Iturria: *Irrikitown*, "Euskaldunberri maitea"



↻ Barratik Kalera Retweeted

 **etxeko andrea mixtapea ...** · 08 May ·
POV estás en fiestas de un pueblo y en breves te va a tocar responderle al txabal pero no sabes usar el ergatibo



Ikerketa galdera

- 1) ¿Zein faktore sozialek, ideologikok eta linguistikok eragiten dute ergatibo markaren aldakortasuna?



Metodologia

- **Parte Hartzaileak:**
 - OH(17)
 - Euskara H1 (10) & Euskara H2 goiztiar (13)
- **Metodologia:**
 1. Elkarrizketa Soziolinguistikoa
 2. Ataza Kontrolatuak
 - Ekoizpen Ataza
 - Onargarritasun Juzkuaren Ataza ←
- **Analisia:** Kuantitatiboa



Basque Center, Boise, ID

Emaizak

1. ATAZA: Gramatikaltasunaren Onargarritasuna

Statistically Significant	Social Factors
	Community
	Acquisition Type (L1 vs. eL2, HS)
	Gender
	Alphabetization
	Self-rated Proficiency
	Foreign Grandparent
	Sibling Order (Oldest OR Only Children vs. Middle and Youngest)
	Having at least one Basque-speaking grandparent
	Social group
	Basque Media
	Linguistic Factors
	Verb Type (only Unergative VS. Transitives)
	Subject Animacy
	Object Animacy
	Subject Type (Regular nouns vs. Pronouns and Personal nouns)
	Ideological Factors
	Nativeness
	Euskaldun ≠ Basque citizen
	Metalinguistic knowledge
Ergative as a feature of proficiency, authenticity...	

2. Taula. Estatistikoki adierazgarriak diren faktore sozial, linguistiko eta ideologikoak perpaus gramatikaletan.

1. ATAZA: Ez- gramatikaltasunaren Onargarritasuna

Statistically Significant	Social Factors
	Community
	Generation
	Acquisition Type
	Gender
	Alphabetization
	Foreign Grandparent
	Sibling Order (Oldest OR Only Children VS. Middle and Youngest)
	Social Group
	Self-Proficiency
	Basque Media
	Linguistic Factors
	Subject Animacy
	Ideological Factors
	Nativeness
	Euskaldun = Basque speaker
	Euskaldun ≠ Basque citizen
Metalinguistic knowledge	
Ergative as a feature of proficiency, authenticity...	

3. Taula. Estatistikoki adierazgarriak diren faktore sozial, linguistiko eta ideologikoak perpaus ez-gramatikaletan.

Ondorioak

- Ergatibotasunaren aldakortasuna loturik dago faktore sozial eta linguistikoekin
- **Faktore Sozialak:**
 - H1 > H2g > OH
 - Getxo > Boise
 - 1. OH belaunaldia > 2. OH belaunaldia
 - Aiton-amon 1 *euskalduna*
 - Eskolatzea
 - Talde soziala, Media
- **Hizkuntzazko faktoreak:**
 - Subjektu/Objektuaren bizigarritasuna
 - Gramatikaletan: subjektu mota, aditza
- **Faktore ideologikoak:**
 - Norberak bere burua natibotzat jotzea
 - “Euskaldun” etiketaren defentsa ideologikoa
 - Ergatibotasunaren kontzientzia metalinguistikoa
 - Ergatiboa = autentikotasun/petotasun marka



Anne-Marie (@HellaBasque), euskal OH, San Francisco, CA



Eskerrik asko!

Eukene Franco-Landa

eukenefrancolanda@miami.edu

University of Miami

 @minoritylanguaging2

www.minoritylanguaging.com

 Eukene Franco Landa



Hizkuntzalari Euskaldunen VII.

Topaketa

UNIVERSITY OF MIAMI
COLLEGE of
ARTS & SCIENCES



DIAPOSITIBA GEHIGARRIAK

Eukene Franco-Landa

eukenefrancolanda@miami.edu

University of Miami

 @minoritylanguaging2

www.minoritylanguaging.com

 Eukene Franco Landa



Hizkuntzalari Euskaldunen VII.

Topaketa

2. ATAZA: Ekoizpena: perpaus gramatikalak

- Menpeko aldagaia: gramatikaltasuna [BAI/EZ]
- Eragiketa estatistikoa: Binary Logistic Regression

Statistically Significant	Social Factors
	Alphabetization
	HH generation
	Linguistic Factors
	Verb Type (Transitives)
	Subject Type
	Object Animacy
	Phonological context: C_
	Ideological Factors
	Nativeness
	Ergative as a feature of proficiency, authenticity...

4. **Taula.** Estatistikoki adierazgarriak diren faktore sozial, linguistiko eta ideologikoak perpaus gramatikalak sortzerakoan.

Datuen Analisia

- **Análisis de Tarea de Aceptabilidad**

- Cuestionario sociolingüístico + Tarea (Likert (1-5))
- 40 participantes
- 15 variables sociolingüísticas X 5 lingüísticas
- Problemas técnicos: 1913/2321 (N=1913)

- **Análisis Estadístico: SPSS**

Code	Name	Community	Acquisition	Gender	Age	Basque ABC's	generations	grandpa	Siblings	order	parent	Basque	spioical	group	self	Media	social	Modi	ERG	what	RE	Authent	Native	EB/EZ	is =	Langua	Eus =	Bas	Identity	Lived in	BC	
G1	Ja Agirretz	Getxo	Romo	L1	F	22	YES	0	Y	Y	YES	YES	YES	YES	5	YES	YES															
G2	Igor Salinas	Getxo	Romo	e12	M	27	YES	0	Y	O	NO	YES	YES	4.5	YES	YES																
G3	Iñaki Ped	Getxo	Algorita	e12	M	29	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	4.5	YES	YES																
G4	Iñigo Puñ	Getxo	Algorita	e12	F	24	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	4	NO	NO																
G5	Iñigo Garcia	Getxo	Romo	e12	M	33	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	2.5	YES	YES																
G6	Iker Niñan	Getxo	Romo	e12	M	34	YES	0	N	O	NO	NO	YES	3.5	YES	NO																
G7	Ire Goñigo	Getxo	Algorita	L1	F	43	YES	0	N	O	YES	YES	YES	5	YES	NO																
G8	Irene Anasi	Getxo	Romo	e12	F	22	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	4	NO	YES																
G9	Iritz Landet	Getxo	Algorita	L1	M	24	YES	0	Y	O	YES	YES	YES	4.5	NO	YES																
G10	Iñaki Akragi	Getxo	Algorita	L1	M	29	YES	0	N	Y	YES	YES	YES	5	YES	YES																
G11	Iker Niñan	Getxo	Romo	e12	F	26	YES	0	N	Y	NO	NO	YES	3	NO	NO																
G12	Iñaki Iratagc	Getxo	Algorita	L1	F	26	YES	0	N	O	NO	YES	YES	4.5	NO	NO																
G13	Iñaki Jimen	Getxo	Algorita	e12	M	27	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	4.5	YES	YES																
G14	Iñaki Maizal	Getxo	Algorita	L1	M	27	YES	0	Y	O	YES	YES	YES	5	YES	YES																
G15	Iker Goñi	Getxo	Algorita	e12	M	40	YES	0	Y	M	NO	NO	YES	5	NO	YES																
G16	Iñigo Oñal	Getxo	Algorita	e12	F	26	YES	0	Y	NO	NO	NO	YES	4.5	NO	NO																
G17	Iñigo Ibañ	Getxo	Algorita	e12	F	43	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	5	NO	NO																
G18	Iñigo Urri	Getxo	Algorita	L1	F	43	YES	0	N	Y	YES	YES	YES	5	YES	NO																
G19	Iñigo Arango	Getxo	Algorita	L1	F	31	YES	0	N	O	YES	YES	YES	5	YES	YES																
G20	Iñigo Mañal	Getxo	Romo	e12	M	26	YES	0	Y	Y	NO	NO	NO	3.5	NO	NO																
G21	Iñigo Agirretz	Getxo	Romo	L1	F	27	YES	0	Y	O	YES	YES	YES	5	NO	NO																
G22	Iñigo Mendib	Getxo	Algorita	e12	M	24	YES	0	Y	Y	NO	NO	YES	5	NO	YES																
G23	Iñigo Ugarte	Getxo	Romo	L1	M	37	YES	0	N	O	YES	YES	YES	4.5	YES	NO																
G23777	Iñigo Urte	Getxo	Algorita	L1	F	21	YES	0	Y	Y	NO	YES	YES	3	NO	YES																
G23777	Iñigo Lore	Getxo	Algorita	L1	F	21	YES	0	Y	Y	NO	YES	YES	3.5	YES	YES																
G23777	Iñigo Urte	Getxo	Algorita	e12	F	21	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	5	NO	NO																

Tabla 2. Codificación de los perfiles de los hablantes

Likert Scale X two-value independent categorical variable	Likert Scale X categorical independent variable of +2 values	Linkert Scale X ordinal independent variable of +2 values
<ul style="list-style-type: none"> • Means: Independent Sample T-Test • Statistical significance in its distribution: Wilcoxon-Mann-Whitney Test 	<ul style="list-style-type: none"> • Means: Independent Sample T-Test • Statistical significance in its distribution: Kruskal-Wallis 1-way ANOVA + Pairwise Comparison 	<ul style="list-style-type: none"> • Means: One-way ANOVA • Statistical significance in its distribution: Post Hoc Bonferroni
Likert Scale [1-5] x Community [Boise/Getxo]	Likert Scale [1-5] x Verb Type [Unaccusative/Unergative/Transitive/Ditransitive]	Likert Scale [1-5] x Sibling Order [Oldest/Middle/Youngest]

Survey information (2x checked in the interview)

Qualitative information (Quantified)

Code	Name	Community	Neighborhood	Acquisition	Gender	Age	Basque ABCS	generative	grandpa	Siblings	order	parent Bas	Basque-sp	social group	fluency self	Media	social Media	ERG what	RG Authent	Native	EB/EZ	s = Langua	Eus = Bas	Identity	Lived in BC
G1	oa Agirreza	Getxo	Romo	L1	F	22	YES	0	Y	Y	YES	YES	YES	YES	5	YES	YES								Y
G2	itor Salina	Getxo	Romo	eL2	M	27	YES	0	Y	O	NO	YES	YES	YES	4.5	YES	YES								Y
G3	r Txiki Ped	Getxo	Algorta	eL2	M	29	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	YES	4.5	YES	YES								Y
G4	tziber Puli	Getxo	Algorta	eL2	F	24	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	YES	4	NO	NO								Y
G5	alex Garcia	Getxo	Romo	eL2	M	33	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	YES	2.5	YES	YES								Y
G6	ler Hernan	Getxo	Romo	eL2	M	34	YES	0	N	O	NO	NO	YES	YES	3.5	YES	NO								Y
G7	re Goirigo	Getxo	Algorta	L1	F	43	YES	0	N	O	YES	YES	YES	YES	5	YES	NO								Y
G8	rea Anaka	Getxo	Romo	eL2	F	22	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	YES	4	NO	YES								Y
G9	ritz Landet	Getxo	Algorta	L1	M	24	YES	0	Y	O	YES	YES	YES	YES	4.5	NO	YES								Y
G10	iat Azkarga	Getxo	Algorta	L1	M	29	YES	0	N	Y	YES	YES	YES	YES	5	YES	YES								Y
G11	er Hernan	Getxo	Romo	eL2	F	26	YES	0	N	Y	NO	NO	YES	YES	3	NO	NO								Y
G12	ra Iratzagc	Getxo	Algorta	L1	F	26	YES	0	N	O	NO	YES	YES	YES	4.5	NO	NO								Y
G13	orka Jimer	Getxo	Algorta	eL2	M	27	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	YES	4.5	YES	YES								Y
G14	on Markai	Getxo	Algorta	L1	M	27	YES	0	Y	O	YES	YES	YES	YES	5	YES	YES								Y
G15	Iker Goñi	Getxo	Algorta	eL2	M	40	YES	0	Y	M	NO	NO	YES	YES	5	NO	YES								Y
G16	Iratxe Diaz	Getxo	Algorta	eL2	F	26	YES	0	N	Y	NO	NO	YES	YES	4.5	NO	NO								Y
G17	askun Ibañ	Getxo	Algorta	eL2	F	43	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	YES	5	NO	NO								Y
G18	arraitz Urr	Getxo	Algorta	L1	F	43	YES	0	N	Y	YES	YES	YES	YES	5	YES	NO								Y
G19	re Azkargo	Getxo	Algorta	L1	F	31	YES	0	N	O	YES	YES	YES	YES	5	YES	YES								Y
G20	m O Maoli	Getxo	Romo	eL2	M	26	YES	0	Y	Y	NO	NO	NO	NO	3.5	NO	NO								Y
G21	in Agirreza	Getxo	Romo	L1	F	27	YES	0	Y	O	YES	YES	YES	YES	5	NO	NO								Y
G22	ai Mendib	Getxo	Algorta	eL2	M	24	YES	0	Y	Y	NO	NO	YES	YES	5	NO	YES								Y
G23	ier Ugartel	Getxo	Romo	L1	M	37	YES	0	N	O	YES	YES	YES	YES	4.5	YES	NO								Y
G24???	une Urruti	Getxo	Algorta	2L1	F	21	YES	0	Y	Y	NO	YES	NO	YES	3	NO	YES								Y
G25???	Nere Lores	Getxo	Algorta	2L1	F	21	YES	0	Y	Y	NO	YES	YES	YES	3.5	YES	YES								Y
G26???	ibe Urruti	Getxo	Algorta	eL2	F	21	YES	0	Y	O	NO	NO	YES	YES	5	NO	NO								Y
																		ERG what	authentic	Native	EB/EZ	s = Langua	Eus = Bas	Identity	Lived in BC
B1	maia Arrie	Boise	Boise	HS	F	38	NO	1	N	O	YES	YES	YES	YES		YES	NO	N	N	N	EZ	Y	EUS	B	N
B2	maia Biai	Boise	Boise	HS	F	43	YES	1	N	M	YES	YES	YES	YES	3.5	YES	NO	Y	Y	N	EB	Y	BAS	BA	Y
B3	ia Mendio	Boise	Boise	HS	F	52	NO	1	N	O	YES	YES	YES	YES	5	YES	NO	N	N	Y	O	N	BAS	BA	Y
B4	ni Amutxa	Boise	Boise	HS	M	29	NO	2	N	Y	YES	YES	NO	YES	3.5	NO	NO	N	N	N	O	N	BAS	BA	N
B5	ita Anaka	Boise	Boise	HS	F	68	YES	1	N	O	YES	YES	YES	YES	5	YES	YES	Y	Y	Y	EZ	N	EUS	BA	Y
B6	izka Malo	Boise	Boise	HS	M	18	NO	2	N	O	YES	YES	YES	YES	4	NO	YES	N	N	Y	O	N	EUS	BA	N
B7	ies Sangrc	Boise	Boise	HS	M	62	NO	1	N	M	YES	YES	NO	YES	1.5	NO	NO	N	N	N	EZ	Y	EUS	BA	N
B8	ohn Lejard	Boise	Boise	HS	M	69	NO	1	N	M	YES	YES	YES	YES	4.5	YES	NO	Y	N	Y	O	N	EUS	B	N
B9	osu Bieta	Boise	Boise	HS	M	25	YES	1	N	M	YES	YES	YES	YES	2.5	YES	YES	Y	N	N	EUS	Y	EUS	BA	N
B10	Juli Lete	Boise	Boise	HS	M	60	NO	1	N	O	YES	YES	YES	YES		YES	NO	Y	N	Y	EZ	Y	EUS	BA	N
B11	idalen Bie	Boise	Boise	HS	F	28	YES	1	N	O	YES	YES	YES	YES	3.5	YES	YES	Y	N	N	EUS	N	EUS	BA	N
B12	Maite Biai	Boise	Boise	HS	F	42	YES	1	N	Y	YES	YES	NO	YES	2	YES	NO	Y	N	N	EB	N	BAS	AB	Y
B13	iteo Franz	Boise	Boise	HS	M	33	YES	2	N	M	YES	YES	NO	YES	2.5	NO	YES	Y	N	N	EZ	N	BAS	AB	Y
B14	Miren Lete	Boise	Boise	HS	F	58	NO	1	N	M	YES	YES	YES	YES	2	NO	NO	Y	N	Y	EZ	N	BAS	BA	Y
B15	ne Arruba	Boise	Boise	HS	F	27	YES	2	N	O	YES	YES	YES	YES	3	YES	NO	N	N	N	EUS	N	BAS	BA	Y
B16	Mari Arrub	Boise	Boise	HS	F	59	YES	1	N	M	YES	YES	YES	YES	2.5	NO	NO	Y	N	N	EUS	N	BAS	BA	Y
B17	esa Franz	Boise	Boise	HS	F	37	YES	2	N	O	YES	YES	YES	YES	4	YES	YES	Y	N	N	EUS	N	BAS	BA	Y

Tabla 2. Codificación de los perfiles de los hablantes

Resultados

- Consistencia Interna

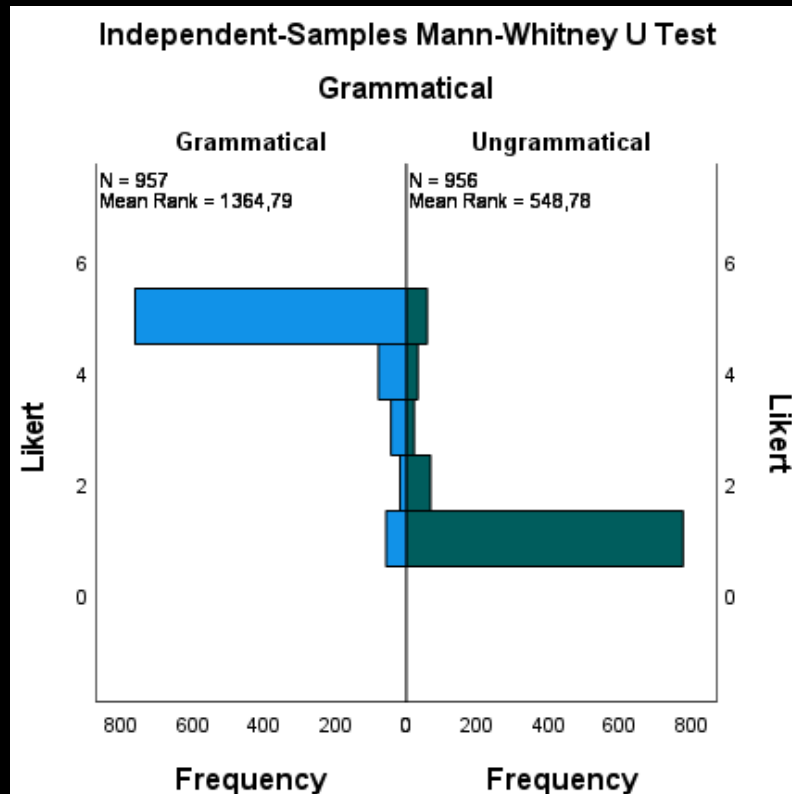


Gráfico 1. Distribución de puntuación Likert y gramaticalidad de las oraciones

- Análisis de aceptación de oraciones:
 - Gramaticales
 - Agramaticales

Resultados: Factores Sociolingüísticos

- Comunidad

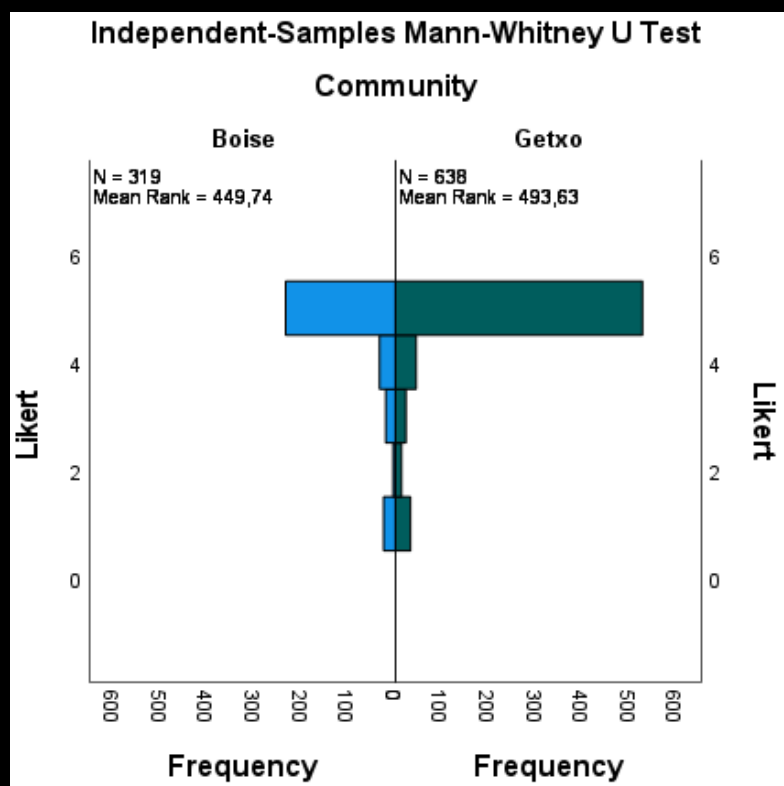


Gráfico 2. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función a la comunidad

- Tipo de Adquisición (L1 vs. L2t, HH)

Multiple Comparisons				
Dependent Variable: Likert				
Bonferroni				
(I) Acquisition	(J) Acquisition	Mean Difference (I-J)	Std. Error	Sig.
L1	Early L2	.227*	.085	.024
	HS	.323*	.087	<.001
Early L2	L1	-.227*	.085	.024
	HS	.096	.083	.749
HS	L1	-.323*	.087	<.001
	Early L2	-.096	.083	.749

*. The mean difference is significant at the 0.05 level.

Tabla 6. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función al tipo de adquisición

Resultados

- Género

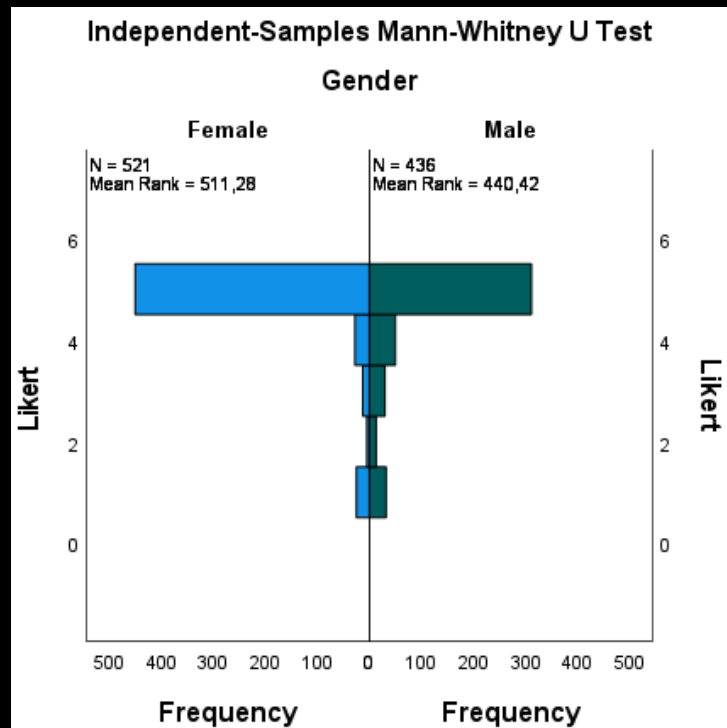


Gráfico 3. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función al género

- Alfabetización

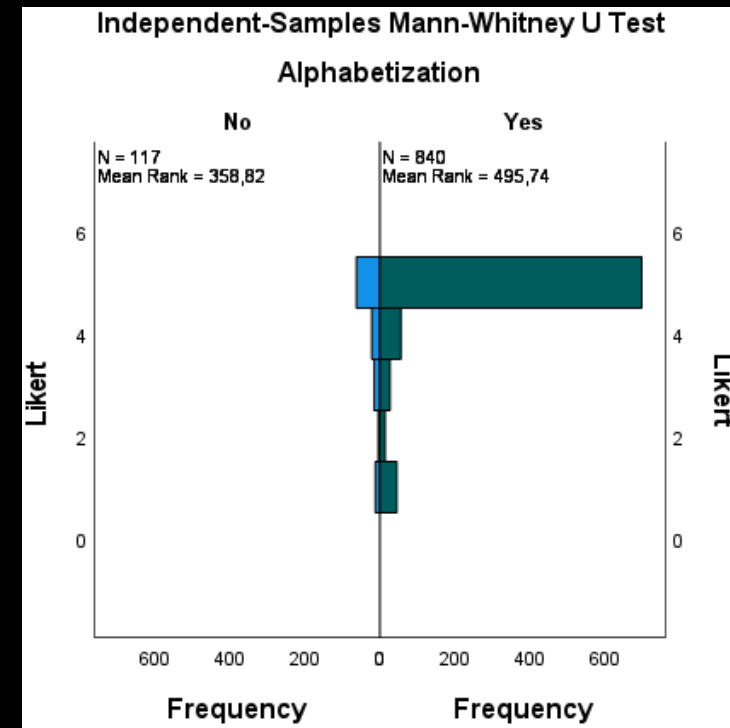


Gráfico 4. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función a la alfabetización

Resultados

- Competencia

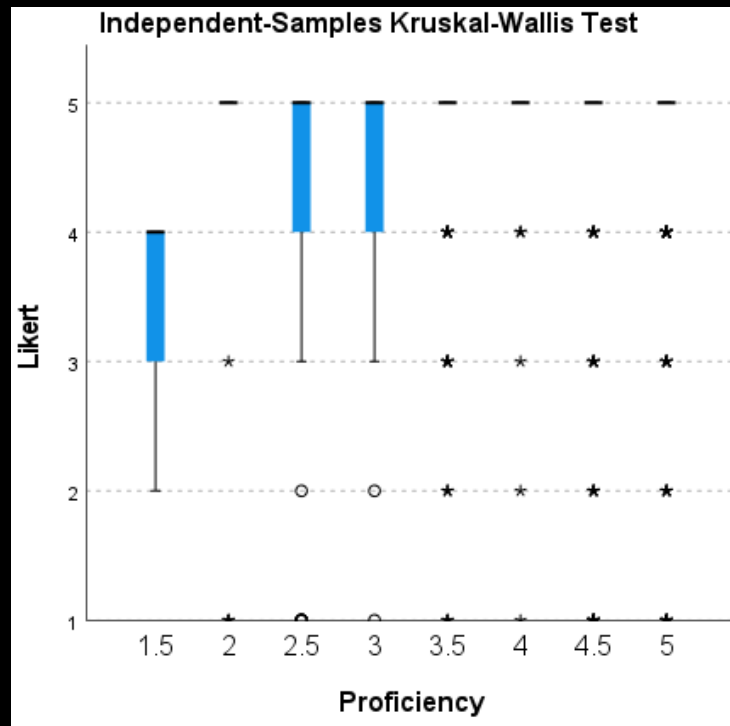


Gráfico 5. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función a la competencia

- Abuelos (1/4) españoles

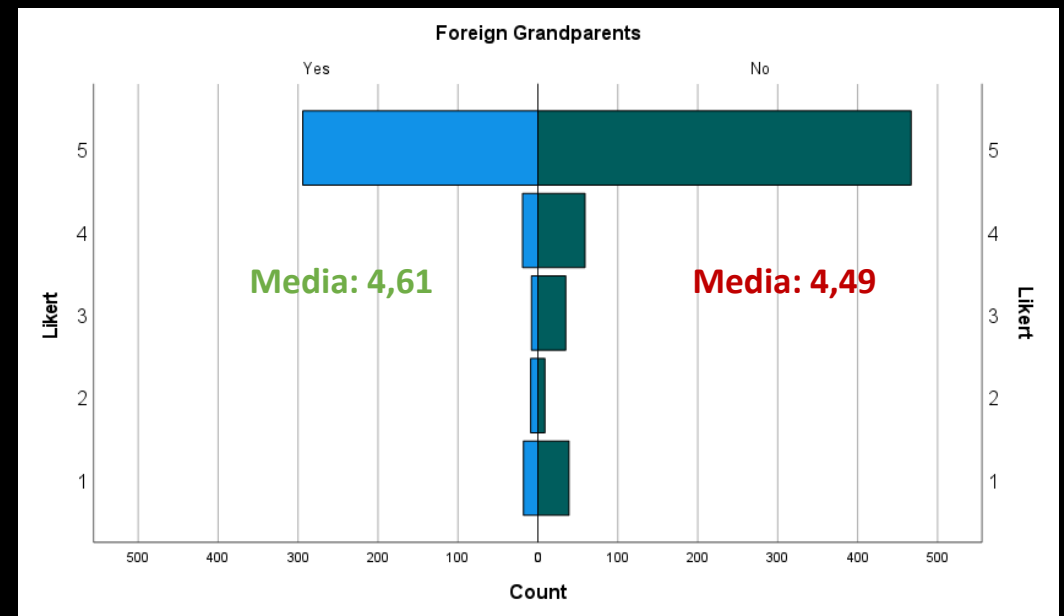


Gráfico 6. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función del origen de los abuelos

Resultados

- Tener $\frac{1}{4}$ abuelo *euskaldun*

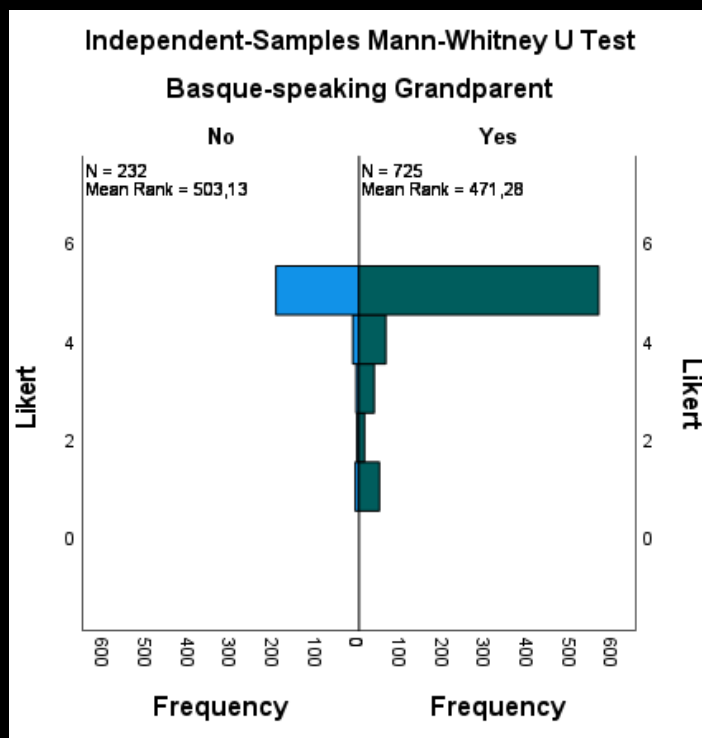


Gráfico 7. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función a tener abuelos *euskaldunes*

- Orden de hermanos (1º vs. el resto)

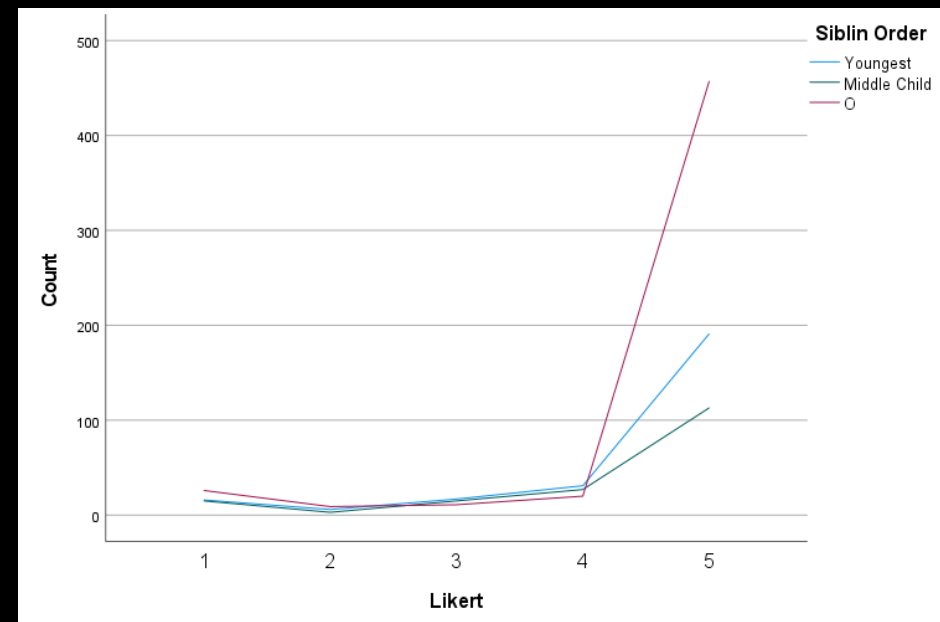


Gráfico 8. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función al orden de hermanos

Resultados

- Tener un grupo social

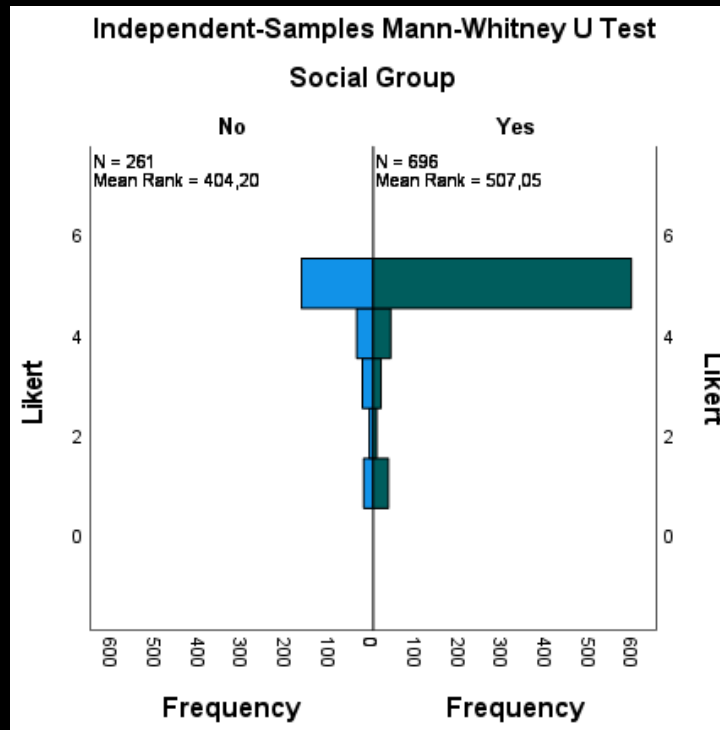


Gráfico 9. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función al grupo social

- Consumo/Producción de media en *euskera*

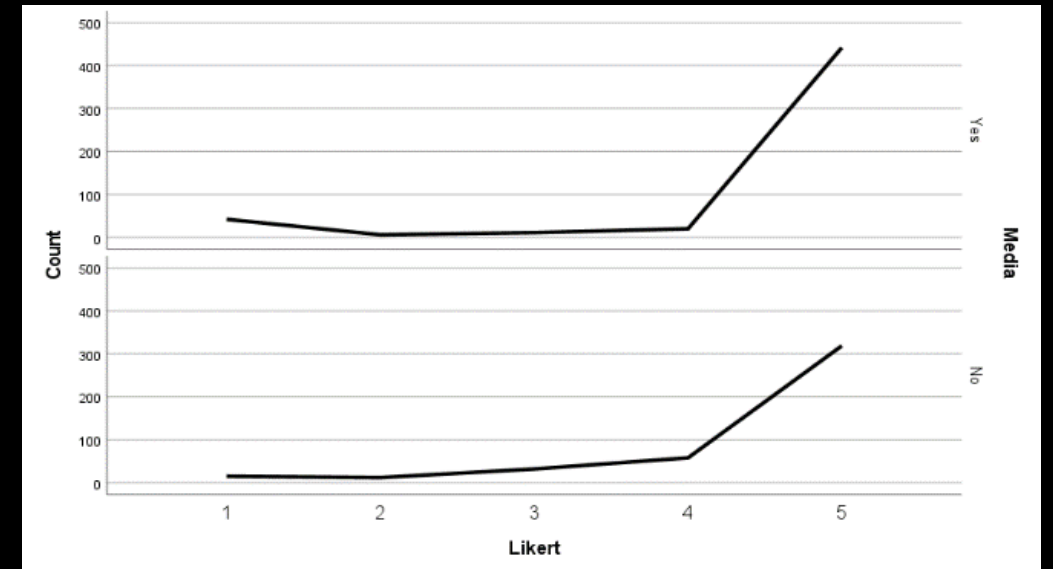


Gráfico 10. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función a la media en euskera

Resultados: Factores Lingüísticos

- Tipo de verbo (Inergativo vs. Transitivo)

Multiple Comparisons		
Dependent Variable: Likert		
Bonferroni		
(I) Verb Type	(J) Verb Type	Mean Difference (I-J)
Unergative	Transitive	-.231*
	Ditransitive	-.139
Transitive	Unergative	.231*
	Ditransitive	.092
Ditransitive	Unergative	.139
	Transitive	-.092

*. The mean difference is significant at the 0.05 level.

Tabla 7. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función al tipo de verbo

- Tipo de Sujeto (Nombre común < Nombre propio, Pronombre)

Multiple Comparisons			
Dependent Variable: Likert			
Bonferroni			
(I) Subject Type	(J) Subject Type	Mean Difference (I-J)	Sig.
Personal Noun	Regular Noun	.331*	.005
	Pronoun	.034	1.000
Regular Noun	Personal Noun	-.331*	.005
	Pronoun	-.297*	<,001
Pronoun	Personal Noun	-.034	1.000
	Regular Noun	.297*	<,001

*. The mean difference is significant at the 0.05 level.

Tabla 8. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función al tipo de sujeto

Resultados

- Distribución de sujetos animados/inanimados

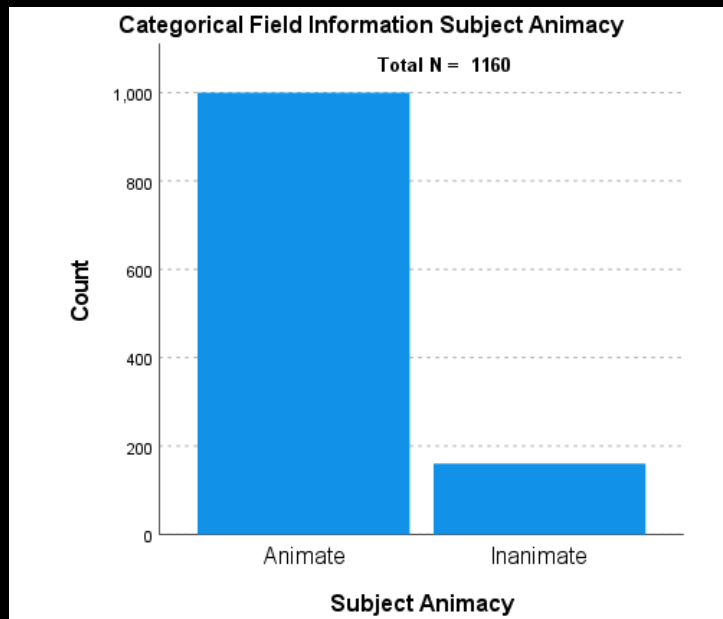


Gráfico 11. Distribución de sujetos animados/inanimados en la tarea

- 1) “ La profesora llegó a la clase.”
- 2) “La rama golpeó al chico.”

- Sujeto animado/inanimado

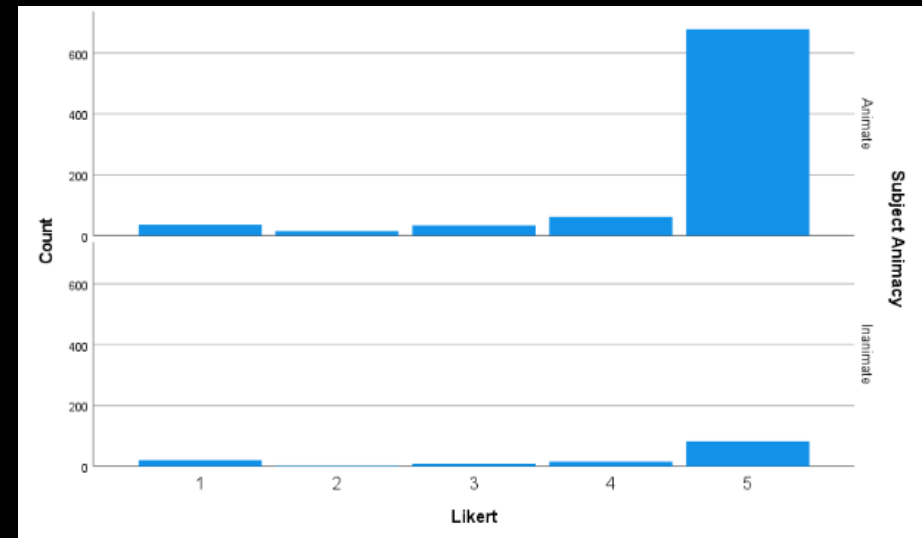


Gráfico 12. Distribución de puntuación de gramaticalidad en función a la animidad del sujeto

Resultados

- Distribución de objetos animados/inanimados

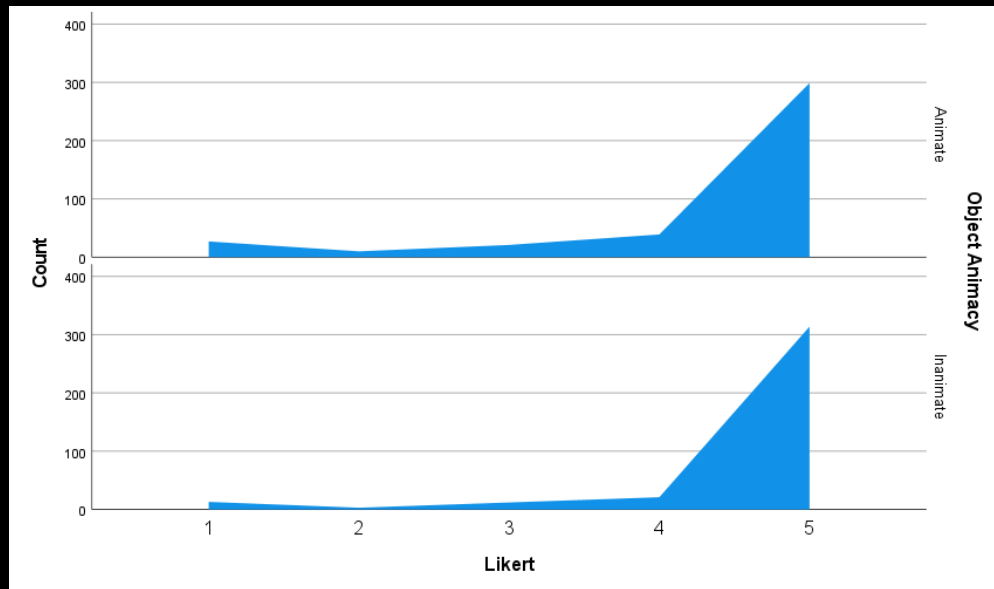


Gráfico 13. Distribución de objetos animados/inanimados en la tarea

- 3) “ El padre llevó a su hijo al parque.”
- 4) “El padre cortó la rama del árbol.”